

UKRAINE



STATE AVIATION
ADMINISTRATION OF
UKRAINE

TEL: +38 044 351 53 99
FAX: +38 044 351 56 92
AFS: UKKAZGZD
E-MAIL: vdz@avia.gov.ua
HTTP: www.avia.gov.ua

AIS OF UKRAINE

TEL: +38 044 351 69 52
FAX: +38 044 351 69 90
AFS: UKKRYOYX
E-MAIL: ais@uksatse.aero
HTTP: www.aisukraine.net

STATE AVIATION ADMINISTRATION OF UKRAINE
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES
ENTERPRISE

AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine

AIC 03/22

Series A

08 DEC 2022

EFFECTIVE DATE: 01 JAN 2023
ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ: 01 JAN 2023

THIS AIC REPLACES AIC 01/22
ДАНИЙ АІС ЗАМІНЮЄ АІС 01/22

Order of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2023	Замовлення послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2023 рік
1. General conditions	1. Загальні положення
<p>All users interested in purchasing of the aeronautical information services of AIS of Ukraine should fill in Order Forms for 2023.</p> <p>Filled in forms must be returned to the specified address:</p> <p>Post: AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine</p> <p>Fax: +38 044 351 69 90</p> <p>Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero</p> <p>Website: www.aisukraine.net</p> <p>The Aeronautical Information Service (AIS) of Ukraine distributes of the following aeronautical information services in electronic form via access to the website and in ISO-format:</p> <ul style="list-style-type: none">- AIP of Ukraine including AIP AMDT and AIP SUP, AIC, List of valid NOTAM (electronic form);- VFR Airfield Guide including VFR AMDT, VFR SUP (electronic form);	<p>Усім користувачам, зацікавленим у придбанні послуг аеронавігаційної інформації САІ України, необхідно заповнити форми замовлення на 2023 рік.</p> <p>Заповнені форми повинні бути надіслані на зазначену адресу:</p> <p>Поштова адреса: САІ України А/с 186, м. Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна</p> <p>Факс: +38 044 351 69 90</p> <p>Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero</p> <p>Вебсайт: www.aisukraine.net</p> <p>Служба аеронавігаційної інформації (САІ) України розповсюджує наступні послуги аеронавігаційної інформації в електронній формі через доступ до вебсайту та в ISO-форматі:</p> <ul style="list-style-type: none">- АІП України, включаючи АІП AMDT і АІП SUP, АІС, перелік діючих NOTAM (електронна форма);- Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів включаючи VFR AMDT, VFR SUP (електронна форма);

<p>- Pre-Flight Information Bulletin (PIB) (electronic form);</p> <p>- Aeronautical Chart (ANC) of Ukraine 1:500 000 - ICAO (electronic form).</p> <p>The customer receives the ordered aeronautical information services on the website www.aisukraine.net after entering the username.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - AIP, AIP AMDT, AIP SUP, AIC and List of valid NOTAM in electronic form includes updated information in aeronautical information products during the calendar year.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP in electronic form includes updated information in aeronautical information products during the calendar year.</p> <p>ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO is not contained in AIP and consists of 8 sheets which may be purchased separately.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO in electronic form includes updated version of chart on effective date AIRAC AIP AMDT.</p> <p>New order or order renewal are available for full calendar year (January 1st – December 31st) or partial calendar year. In case of partial order (for a certain period), indicated price corrects in proportion to this period.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2023 will not be renewed automatically if the subscribers not confirm the order form until 31 DEC 2022.</p>	<p>- Бюлетень передпольотної інформації (PIB) (електронна форма);</p> <p>- Аеронавігаційна карта (АНК) України 1:500 000 - ICAO (електронна форма).</p> <p>Замовлені послуги АНІ замовник отримує на вебсайті www.aisukraine.net після введення логіну і паролю.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - AIP, AIP AMDT, AIP SUP, AIC і перелік діючих NOTAM в електронній формі включає оновлену інформацію в продуктах АНІ протягом календарного року.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP в електронній формі включає оновлену інформацію в продуктах АНІ протягом календарного року.</p> <p>АНК України 1:500 000 - ICAO не є складовою частиною AIP і складається з 8 листів, які можуть бути придбані окремо.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - АНК України 1:500 000 - ICAO в електронній формі включає оновлену версію карти на дату набуття чинності AIRAC AIP AMDT.</p> <p>Нове замовлення або оновлення замовлення здійснюється на повний календарний рік (з 01 січня по 31 грудня) або на неповний календарний рік. У випадку замовлення частково (на певний період), зазначена ціна коригується пропорційно цьому періоду.</p> <p>Річний супровід послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2023 рік не буде оновлюватися автоматично, якщо користувачі не підтвердять форму замовлення до 31 грудня 2022 року.</p>
2. Payment means	2. Засоби оплати
<p>Payment is made according to the bank entries listed in the account.</p> <p>For non-residents of Ukraine prices are inclusive of VAT and the payment is made in USA dollars (USD).</p> <p>For Ukrainian users prices are inclusive of VAT and the payment is made in hryvnias (UAH).</p> <p>Payment should be made only after receiving of the invoice.</p> <p>AIS of Ukraine determines the prices of</p>	<p>Оплата проводиться за реквізитами, зазначеними в рахунку.</p> <p>Для нерезидентів України ціни вказані з урахуванням ПДВ і оплата здійснюється у доларах (USD).</p> <p>Для користувачів України ціни вказані з урахуванням ПДВ та оплата здійснюється у гривнях (UAH).</p> <p>Оплата повинна бути здійснена тільки після отримання рахунку-фактури.</p> <p>САІ України встановлює ціни на послуги</p>

<p>aeronautical information services for Ukrainian users and non-residents of Ukraine with effect from January 1st 2023.</p> <p>Price List of the aeronautical information service is indicated in Table 1 «Price List of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2023».</p> <p>The original invoice and the act of services rendered are sent to the customer after payment by post.</p>	<p>АНІ для користувачів України та нерезидентів України, починаючи з 01 січня 2023 року.</p> <p>Вартість послуг зазначена у таблиці 1 «Вартість послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2023 рік».</p> <p>Оригінал рахунку-фактури та акту наданих послуг надсилається замовнику після оплати поштовим відправленням.</p>
<p>3. Exchange of aeronautical information on a reciprocal basis</p>	<p>3. Обмін аеронавігаційною інформацією на взаємній основі</p>
<p>In accordance with ICAO Annex 15, any AIS is entitled to get only one copy of aeronautical information products of Ukraine free of charge on a reciprocal basis, unless otherwise agreed.</p>	<p>Відповідно до Додатку 15 ICAO, САІ інших країн мають право отримати тільки одну копію продуктів аеронавігаційної інформації України безкоштовно по взаємообміну, якщо інше не було погоджено.</p>
<p>4. Additional services of AIS of Ukraine</p>	<p>4. Додаткові послуги САІ України</p>
<p>The Order Forms can be filled on-line on AIS of Ukraine website: www.aisukraine.net</p> <p>The following information can be distributed by email at users' request:</p> <ul style="list-style-type: none"> - AIP SUP and AIC which are published between AIP AMDT; - the List of valid NOTAM; - notification about new publications of aeronautical information products of AIS of Ukraine. <p>In case of any interest put the pick and specify an email address in the order form.</p>	<p>Форми замовлення можна заповнити он-лайн на вебсайті САІ України: www.aisukraine.net</p> <p>Наступна інформація може бути надіслана електронною поштою за запитом користувачів:</p> <ul style="list-style-type: none"> - AIP SUP і АІС, що публікуються в період між АІР АМДТ; - перелік діючих NOTAM; - повідомлення про нові публікації продуктів АНІ САІ України. <p>У разі зацікавленості, вибрати необхідний пункт і вказати адресу електронної пошти під час заповнення форми замовлення.</p>
<p>Any questions regarding the subscription to aeronautical information services of AIS Ukraine shall be made to the address:</p> <p>AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine Phone: +38 044 351 69 26 Fax: +38 044 351 69 90 Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero Website: www.aisukraine.net</p>	<p>Будь-які питання, що стосуються послуг АНІ САІ України, необхідно надсилати на адресу:</p> <p>САІ України А/с 186, Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна Телефон: +38 044 351 69 26 Факс: +38 044 351 69 90 Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero Вебсайт: www.aisukraine.net</p>
<p>This Circular contains 2 Annexes:</p> <p>Annex A: Order form 2023 for Ukrainian users;</p> <p>Annex B: Order form 2023 for non-residents of Ukraine.</p>	<p>Даний циркуляр містить 2 Додатки:</p> <p>Додаток А: Форма замовлення на 2023 рік для користувачів України;</p> <p>Додаток В: Форма замовлення на 2023 рік для нерезидентів України.</p>

Table 1/Таблиця 1

Price List of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2023
Вартість послуг аеронавігаційної інформації CAI України на 2023 рік

Name of aeronautical information services Найменування послуг аеронавігаційної інформації:	Price for full calendar year Ціна за повний календарний рік		
	Ukrainian users, in UAH Користувачі України (гривні)	Non-residents of Ukraine, in USD Нерезиденти України (долари)	
Annual subscription Річний супровід			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, eAIC, List of valid NOTAM	ISO-format ISO-формат	32400,00	1200,00
eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, eAIC, перелік діючих NOTAM	Access to the website Доступ до вебсайту	32400,00	1200,00
eVFR Airfield Guide, eVFR AMDT and eVFR SUP	ISO-format ISO-формат	4950,00	186,00
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, eVFR AMDT та eVFR SUP	Access to the website Доступ до вебсайту	4950,00	186,00
Pre-Flight Information Bulletin Бюлетень передпольотної інформації	Access to the website Доступ до вебсайту	3960,00	147,00
Aeronautical Chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (eight sheets) Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO (вісім листів)	ISO-format ISO-формат	3840,00	144,00
Aeronautical Chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (one sheet) Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO (один лист)	Access to the website Доступ до вебсайту	480,00	18,00

Додаток А: Форма замовлення на 2023 рік для користувачів України

Служба аеронавігаційної інформації України

а/с 186,
Бориспіль-1, Київська область, 08301, УкраїнаТелефон: +38 044 351 69 26, Факс: +38 044 351 69 90
Email: pubs@uksatse.aero / ais@uksatse.aero, AFS: UKKRYOYXФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ
на придбання послуг аеронавігаційної інформації CAI України на 2023 рік

Календарний рік: з 01 січня по 31 грудня

Послуги	Ціна з ПДВ, UAH	Кількість примірників	
		Безкоштовно	Платно
Річний супровід			
eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, eAIC, перелік діючих NOTAM	ISO-формат	32400,00	
	Доступ до вебсайту	32400,00	
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, eVFR AMDT та eVFR SUP	ISO-формат	4950,00	
	Доступ до вебсайту	4950,00	
Бюлетень передпольотної інформації	Доступ до вебсайту	3960,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO – вісім листів*	ISO-формат	3840,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO – один лист*	Доступ до вебсайту	480,00	

Примітка: * зазначити № листа

Перелік діючих NOTAM

 Відправляти на email _____ Не відправлятиeAIP SUPs та eAICs, опубліковані між AIP
AMDTs Відправляти на email _____ Не відправляти

Повідомлення про нові публікації CAI України

 Відправляти на email _____ Не відправляти

Період або дата придбання _____

Замовник: _____

Керівник/ посада: _____

Адреса: _____

Телефон: _____

Email: _____

Податкові
реквізити:

Код ЄДРПОУ _____

Свідоцтво № _____

ПІН № _____

Рахунок та замовлення надсилати на адресу: _____

Телефон: _____

Email: _____

Контактна особа: _____

Моб. тел.: _____

Aeronautical Information Service of Ukraine

P.o. box 186,
Boryspil -1, Kyiv region, 08301, Ukraine

Phone +38 044 351 69 26, Fax: +38 044 351 69 90
Email: pubs@uksatse.aero / ais@uksatse.aero, AFS: UKKRYOYX

ORDER FORM

for purchase of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2023

Calendar year: January 1st – December 31st

Services	Price in USD	Number of copies	
		Free of charge	By payment
Annual subscription			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, eAIC, List of valid NOTAM	ISO-format	1200,00	
	Access to the website	1200,00	
eVFR Airfield Guide, eVFR AMDT and eVFR SUP	ISO-format	186,00	
	Access to the website	186,00	
Pre-Flight Bulletin	Access to the website	147,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO - (eight sheets)	ISO-format	144,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO - (one sheet)*	Access to the website	18,00	

Remark: *specify sheet №

List of valid NOTAM

Send via email

Do not send

eAIP SUPs and eAICs published between AIP AMDTs

Send via email

Do not send

Notification about new AIS of Ukraine publications

Send via email

Do not send

Period or date of purchase

Customer

(full name of the legal organizational
form of your company)

Name of payer (specify the name
of the organization):

Address:

Type of business entity

Telephone:

Email:

Delivery address:

Contact person:

Telephone:

Email: